

Hazaël-Massieux Marie-Christine, *Les créoles à base française*, Paris, Ophrys, 2012, 176 p. (coll. L'essentiel français). – ISBN 978-2-7080-1329-2.

Humbley John et Torres Vera Oscar, *La traduction trilingue. Traduire du français, vers l'anglais et l'espagnol*, Paris, Ophrys, 2011, 224 p. – ISBN 978-2-7080-1319-3.

Ishikawa Fumiya, *La transmission des savoirs : une analyse dynamique du discours*, Yokohama, Editions Shumpusha, 2012, 322 p. – ISBN 978-4-86110-302-5.

Isosävi Johanna, *Les formes d'adresse dans un corpus de films français et leur traduction en finnois*, Helsinki, Société Néophilologique, 2010, 272 p. (coll. Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki ; Tome LXXIX). – ISBN 978-951-9040-35-6 (broché) ; ISBN 978-952-10-5944-5 (PDF).

Kamber Alain et Skupien Dekens Carine (éds), *Recherches récentes en FLE*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, 2012 (coll. Mehrsprachigkeit in Europa / Multilingualism in Europe ; Vol. 6). – ISBN 978-3-0343-1129-8.

Alain Kamber et Carine Skupien Dekens : *Présentation*

Isabelle Racine, Sylvain Detey, Françoise Zay et Yuji Kawaguchi : *Des atouts d'un corpus multitâches pour l'étude de la phonologie en L2 : l'exemple du projet « Interphonologie du français contemporain » (IPFC)* ; Virginie André et Henry Tyne : *Compétence sociolinguistique et dysfluence en L2* ; Isabelle Lemée : *Langue, sexe et identité : le cas d'apprenants de français L2 dans le contexte d'un séjour linguistique* ; Vera Regan : *La construction d'identité et les schémas de variation : le cas des locuteurs de français L2* ; Delphine Guedat-

Bittighoffer et Marie-Ange Dat : *L'apprentissage du FLE/S (Français langue étrangère et seconde) chez les ENAF (Elèves nouvellement arrivés en France) de 12 à 16 ans : quatre études de cas* ; Dominique Klingler : *Subordination et coordination : une opposition indécidable ? L'exemple d'énoncés complexes oraux produits par deux Japonaises apprenant le français* ; Maarit Mutta et Virginie Suzanne : *Divergence et convergence dans les processus de production orale et écrite en FLE* ; Christopher Laenzlinger, Hugues Peters et Jacques Moeschler : *Didactique du lexique et enseignement de la grammaire*.

Larrivée Pierre et Ingham Richard (Ed.), *The Evolution of Negation. Beyond the Jespersen Cycle*, Berlin, Mouton De Gruyter, vi-350 p. (Series Trends in Linguistics. Studies and Monographs [TiLSM] 235). – ISBN 978-3-11-023861-7.

Pierre Larrivée: *Is there a Jespersen cycle?*; Theresa Biberauer & Ian Roberts: *Negative words and related expressions: A new perspective on some familiar puzzles*; Marie Labelle: *Negative words and negation in French*; Ans van Kemenade: *Secondary negation and information structure organisation in the history of English*; Eric Haeberli: *Looking high and low for NegP in early English*; Richard Ingham: *Ne-drop and indefinites in Anglo-Norman and Middle English*; Jack Hoeksema: *Looking at Middle English through the mirror of Anglo-Norman*; France Martineau: *Ne-absence in declarative and yes/no interrogative contexts. Some patterns of change*; Paul Rowlett: *The early absence of the French negative marker ne*; Viviane Déprez: *Atoms of negation: An outside-in micro-parametric approach to negative concord*; Maj-Britt Mosegaard Hansen: *Viviane Déprez: "Atoms of negation: An outside-in microparametric approach to negative*